

Voici les statistiques des unités d'habitation réparties selon le mode d'occupation en 1956 :

ZONE	PERSONNELLES		LOUEES		AUTRES FORMES ET N. DECLARÉE	TOTAL
	NOMBRE	%	NOMBRE	%		
Ensemble du pays	2.417.138	61	750.110	19	818.262	3.985.510
Régions urbaines	648.952	51	445.818	35	166.602	1.261.372
Régions rurales	1.768.186	65	304.292	11	651.660	2.724.138

On voit que les unités d'habitations louées constituent 35% de l'ensemble des unités situées dans les villes, alors que dans les milieux ruraux cette proportion ne s'élève qu'à 11%.

Le problème du logement, dont le concept est aussi important que celui de la nourriture, est posé dans les grandes villes de l'Iran et surtout à Téhéran où en plus des personnes, les entreprises privées font de grands efforts pour la construction.

D'après les expériences obtenues, on a déduit que les séries H.B.M. (habitation à bon marché) sont une des meilleures solutions pour faire face au problème du logement, à condition que les entreprises privées, et aussi les particuliers, apportent leur aide financière au gouvernement, car la situation de l'Etat ne permet pas qu'il puisse seul supporter les dépenses nécessaires à la construction des logements. Les plans quinquennaux de l'Iran prévoient la réalisation des projets de logement, en pleine collaboration entre les institutions gouvernementales et les entreprises privées, pour obtenir des logements à loyers moyens.

En Iran, les principales sources de capitaux pour l'habitation sont les suivantes :

- 1- L'épargne des particuliers et des ménages
- 2- La contribution de certains ministères et employeurs.
- 3- Les investissements du secteur public

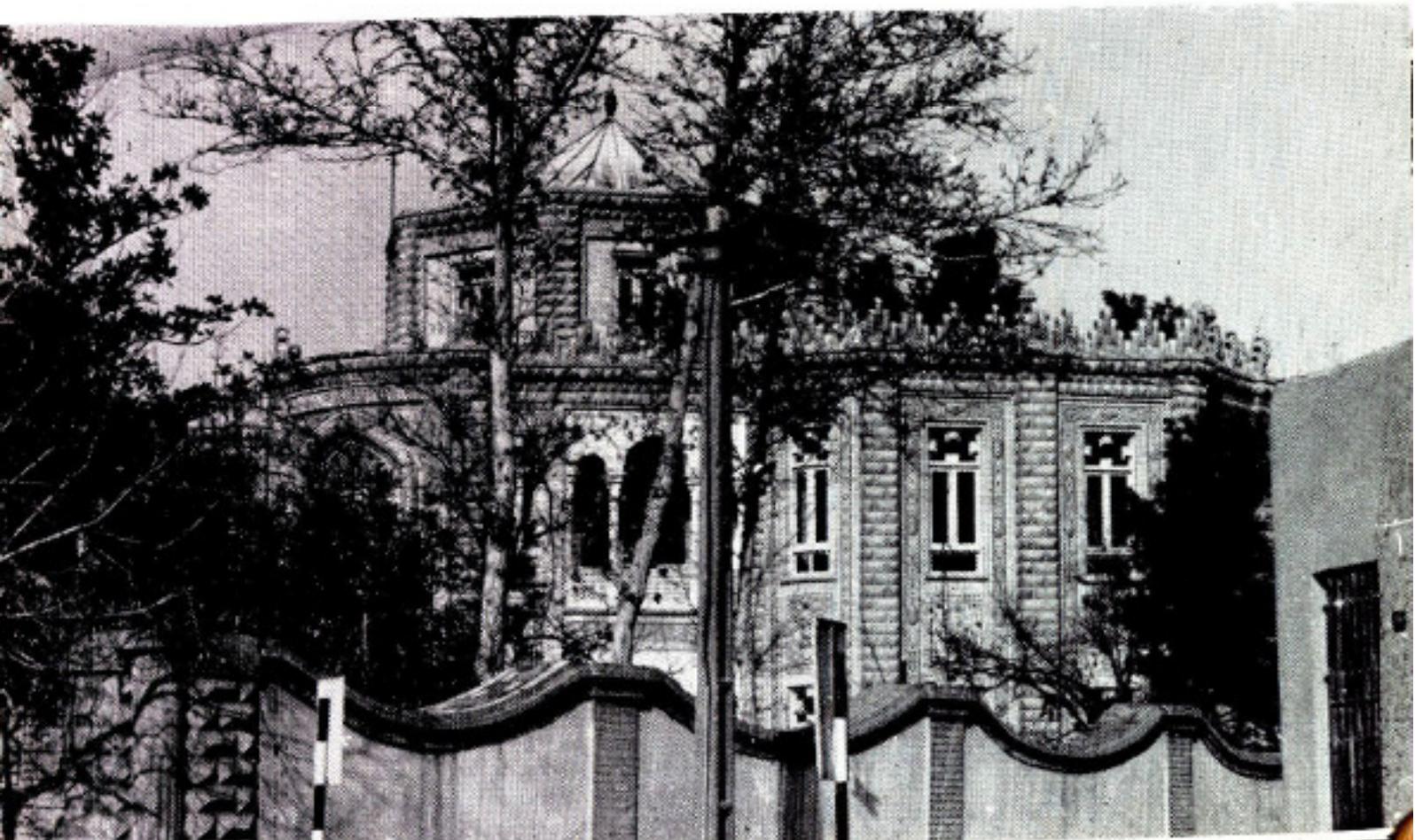
En Iran, posséder son logement se traduit, surtout dans les régions rurales, par une sorte de prestige et considération dans la société.

La plupart des gens pensent avant tout à bâtir ou à acheter une maison. La grande majorité des maisons bâties appartiennent à des personnes qui construisent pour y habiter elles-mêmes ou pour exploiter leur terrain.

Dans le premier cas, le propriétaire fait tout son possible, suivant son bon sens, son goût et ses possibilités financières, pour construire quelque chose qui puisse lui convenir. Mais les personnes qui construisent dans un but lucratif, ce qui leur importe, c'est de construire une maison afin d'en tirer profit.

Dans les régions urbaines, la forte densité de la population ainsi que l'immigration quasi-permanente augmentent la demande de logements, surtout sous la forme de location.

#### VIEILLE MAISON A TEHERAN EN CIMENT ET CERAMIQUE



et le troisième rang avec 28% , 27% , et 25% du total des unités urbaines.

Dans la zone rurale, les constructions en terre, en briques crues et en pierre prennent respectivement la première, la deuxième et la troisième place. On voit qu'en 1956, la terre



et les briques crues (séchées au soleil) constituaient les matériaux les plus utilisés pour les constructions iraniennes dans les régions urbaines aussi bien que dans les régions rurales. Cette utilisation est en accord dans la plupart des régions (surtout le centre) avec les conditions climatiques du pays, étant donné que l'Iran, dans son ensemble, a un climat chaud et sec, d'où la résistance de la terre et de la brique crue. L'emploi de ces matériaux réduit énormément les frais de construction, car ces briques peuvent être moulées sur place avec de la terre toujours disponible.

Avec quelques procédés modernes, on pourrait adopter le système d'éléments préfabriqués avec la terre et il est certain que les bâtiments ainsi construits resteraient sur pied pendant plus d'un demi-siècle.

Dans certaines régions, la tradition, les conditions climatiques et l'accès aux matériaux déterminent le type de construction. Par exemple, l'emploi du bois comme matériau pour construire des logements est répandu au nord du pays, dans les départements situés au sud de la mer Caspienne.

Ces départements englobent 70% des logements en bois du pays. Dans ces régions, les unités d'habitation ainsi construites constituent 16% des logements, alors que ce même rapport pour l'ensemble de l'Iran s'élève à 3% du total des logements.

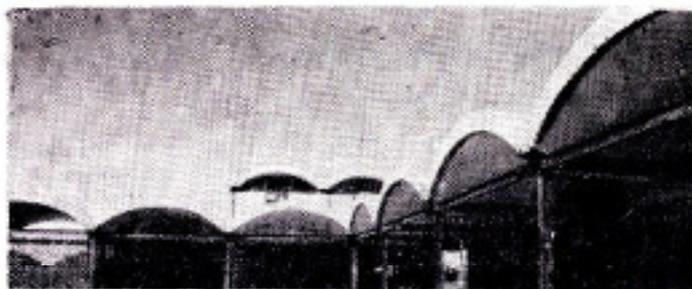
En 1956, il y avait en Iran 3.985.510 unités d'habitation, mais ce recensement ne donne pas une répartition au degré du peuplement des logements :

Nombre de pièces par la taille des ménages.

D'après les résultats de ce recensement, dans chaque unité d'habitation du pays, vivent en moyenne 4,8 individus dans les villages et 4,7 individus dans les villes, pour l'ensemble de l'Iran, ce nombre s'établissant à 4,7 en 1956.

Il ne faut pas étudier l'emploi des matériaux dans les constructions iraniennes du point de vue purement technique; mais en même temps, il importe de tenir compte de la mentalité des iraniens. La classification des types de constructions en 1956 était la suivante :

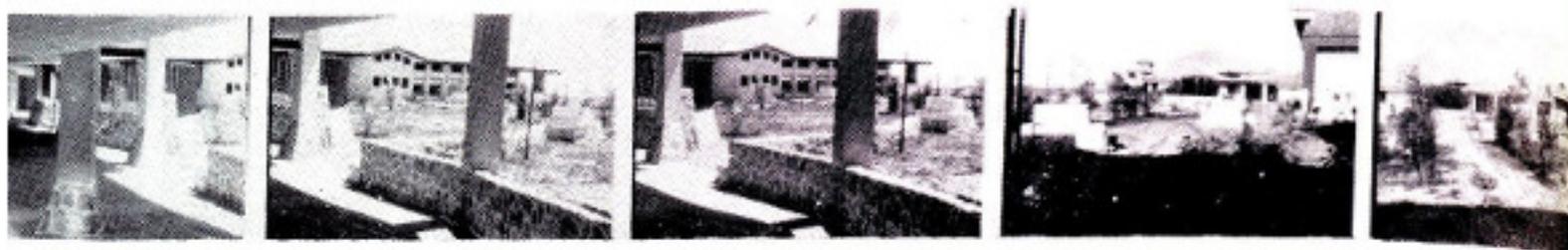
- En briques cuites,
- En mélange de briques cuites et de briques crues,
- Tentes
- En bois
- En roseau
- En briques crues
- En pierre
- En terre.



Les unités d'habitation construites en terre s'élevaient à 33% de l'ensemble des unités de l'Iran, venaient ensuite les unités en briques crues avec un rapport de 32% et enfin les unités en mélange de briques cuites et de briques crues représentant 10%.

Si l'on considère séparément la zone urbaine et la zone rurale, la situation se présentait comme suit :

Dans la zone urbaine, les constructions en briques crues, en mélange de briques cuites et de briques crues et en briques cuites occupent respectivement le premier, le deuxième



Enfin, l'investissement dans le bâtiment, pour les secteurs publics et privés, joue un rôle prépondérant dans l'ensemble de l'économie nationale, parce que cette activité exige un grand volume de matériaux et qu'elle attire un grand nombre de population potentiellement active.

Ces points de vue sont traités d'une manière plus approfondie dans le restant de cet article.

En Iran, les enquêtes qui ont été faites à l'échelon national sur l'habitation ont eu lieu en 1956 et 1966 à travers le recensement de la population.

Les questions posées aux ménages portaient surtout sur le peuplement, les matériaux utilisés et les modes d'occupation. Pourtant ces renseignements limités nous permettent d'obtenir un aperçu de la situation des logements et de leurs caractéristiques. La notion statistique de base pour l'étude du logement était, dans les recensements, l'unité d'habitation. C'est un local, ou un ensemble de locaux, ayant au moins une entrée et servant à l'habitation d'un ménage.

Aussi, la définition du ménage est intimement liée à celle de l'unité d'habitation.

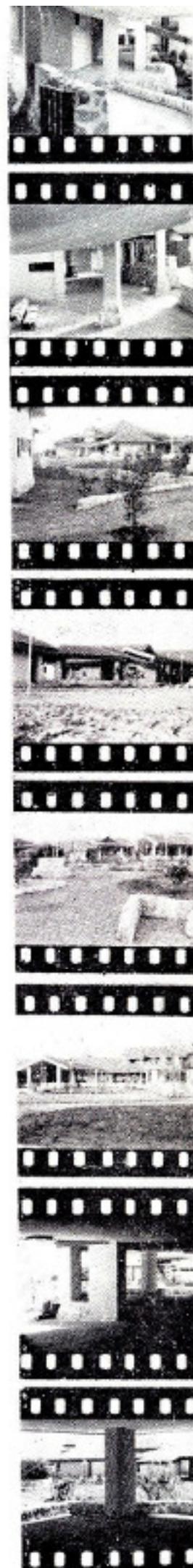


## quelques aspects du problèmes du logement en Iran

Le présent article a pour objet d'exposer en résumé quelques aspects du problème de l'habitation en Iran. Ce problème est en Iran, à l'heure actuelle, comme d'ailleurs dans la plupart des pays, un des plus importants lié à la population. Pourtant le problème de l'habitation, en plus de son côté démographique, revêt des aspects techniques propres aux matériaux utilisés ainsi qu'aux dimensions du bâtiment en fonction des occupants.

L'habitation représente également une importance économique du côté des locataires aussi bien que du côté des propriétaires.

par  
docteur M. AMANI  
professeur de démographie  
à l'université de Téhéran



Les dorures et les miroirs, autrefois généreusement répandus, ont disparu. Restent encore cependant les faïences, les stucs colorés et surtout les magnifiques fresques murales, oeuvres des plus grands artistes de l'époque. Elles sont représentatives de l'art persan profane à son apogée. Elles ont bien souffert de l'outrage du temps, mais leur beauté et leur délicatesse émerveillent encore.

Elles représentent des fleurs, des feuilles et des branches, des oiseaux et des scènes où les personnages boivent.

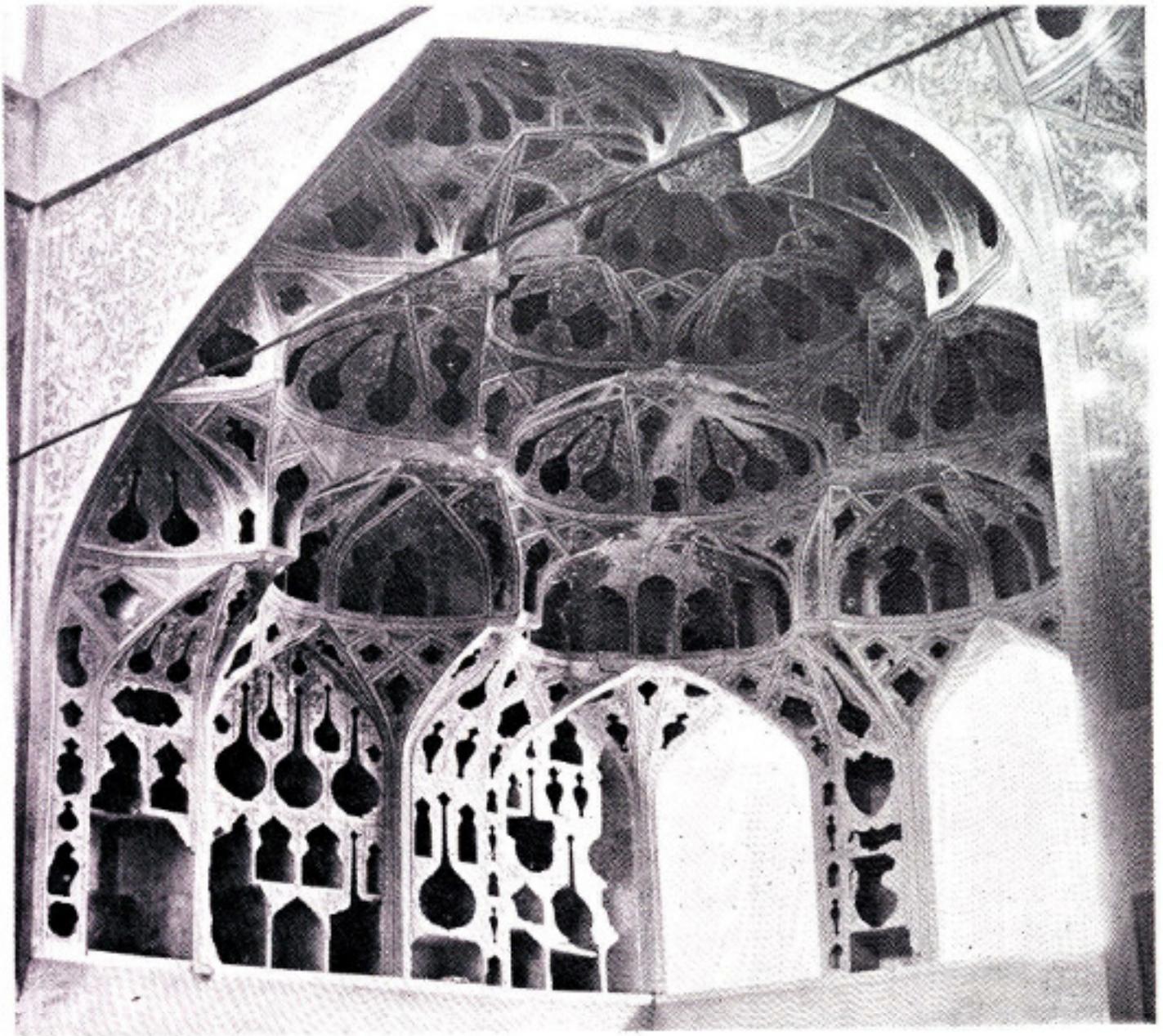
La plupart des dessins sont de Reza Abbassi, artiste célèbre du temps de Shah Abbas I. Ce créateur de nombreux portraits a également décoré les portails de Quesariéh ainsi que certaines parties du Chehel Soutoun (ou salle des quarante colonnes).

Chaque salle d'ailleurs possède ses motifs originaux et offre de nouvelles raisons d'émerveillement.

La salle du trône est de toutes la plus riche. Les peintures y sont encore en très bon état. Le plafond est superbe avec ses oiseaux au plumage coloré. Le plafond de bois et les poutres sont garnis de fine marqueterie aux couleurs vives.

Au dernier étage, se trouve une salle vraiment étrange. On l'appelle "la salle de musique". Les murs en sont complètement doublés d'une enveloppe de plâtre, travaillée par endroits en forme d'objets usuels finement imités : assiettes, plats, bouteilles... Ces ornements n'avaient pas uniquement une valeur décorative, ils avaient des qualités acoustiques précises : brisant l'écho et répartissant le son des instruments avec art.

De la terrasse de ce sixième étage, le panorama de la ville est magnifique et la mosquée royale se révèle alors dans toute sa splendeur.



en briques. Les panneaux latéraux et les voûtes sont décorés de tuiles multicolores. On attribue la construction de ce hall à Shah Abbas II. Dans le livre des "Trésors historiques d'Ispahan" se référant au livre "Les Contes de Khagani", Vali Gholi Shamloo, un contemporain de Shah Abbas II écrit qu'en 1053 le souverain donna l'ordre à Mirza Mohammad Taqui-o-din, son premier ministre, de faire construire un hall faisant face à la place Naqsh-e Jahan. On commença les fondations en 1053, et le hall fut terminé en un temps très court. De plus, certains détails prouvent que cette partie est plus récente que le bâtiment central.

Le bâtiment principal, qui fait suite au hall, se compose de toute une série de pièces en enfilade, réparties comme nous l'avons dit, par un gracieux caprice.

Le roi aimait, dit-on, suivre les courses et les jeux de polo. Il pouvait satisfaire ses désirs et assister à des divertissements, avec tout le confort voulu, de la grande terrasse qui donne sur la place. Les côtés en étaient souvent fermés par de magnifiques tentures. Les femmes étaient autorisées à assister à ces représentations sportives, mais uniquement dans de petites salles, et soigneusement dérobées aux regards par les fenêtres munies d'efficaces jalousies.

Passons maintenant à la description plus détaillée du célèbre monument.

La façade donnant sur la place est percée du grand portail d'entrée. Elle comporte également une vaste terrasse au toit soutenu par dix-huit colonnes sveltes et élégantes, dont les légers chapiteaux sont ouvragés. Le mur de la façade est garni de riches faïences jaunes et vertes où s'étalent les motifs les plus variés.

Il paraît que dans le passé les miroirs ouvragés étaient répandus à profusion dans le palais. Ils ont à présent presque partout disparu. Lors des grandes réceptions des souverains safavides, les fontaines murmuraient, les images se reflétaient et se multipliaient à l'infini dans les miroirs, offrant aux bienheureux invités un spectacle somptueux et inoubliable. Des explorateurs européens comme Chardin et Tavernier nous en ont laissé une enthousiaste description dans leurs récits de voyage.

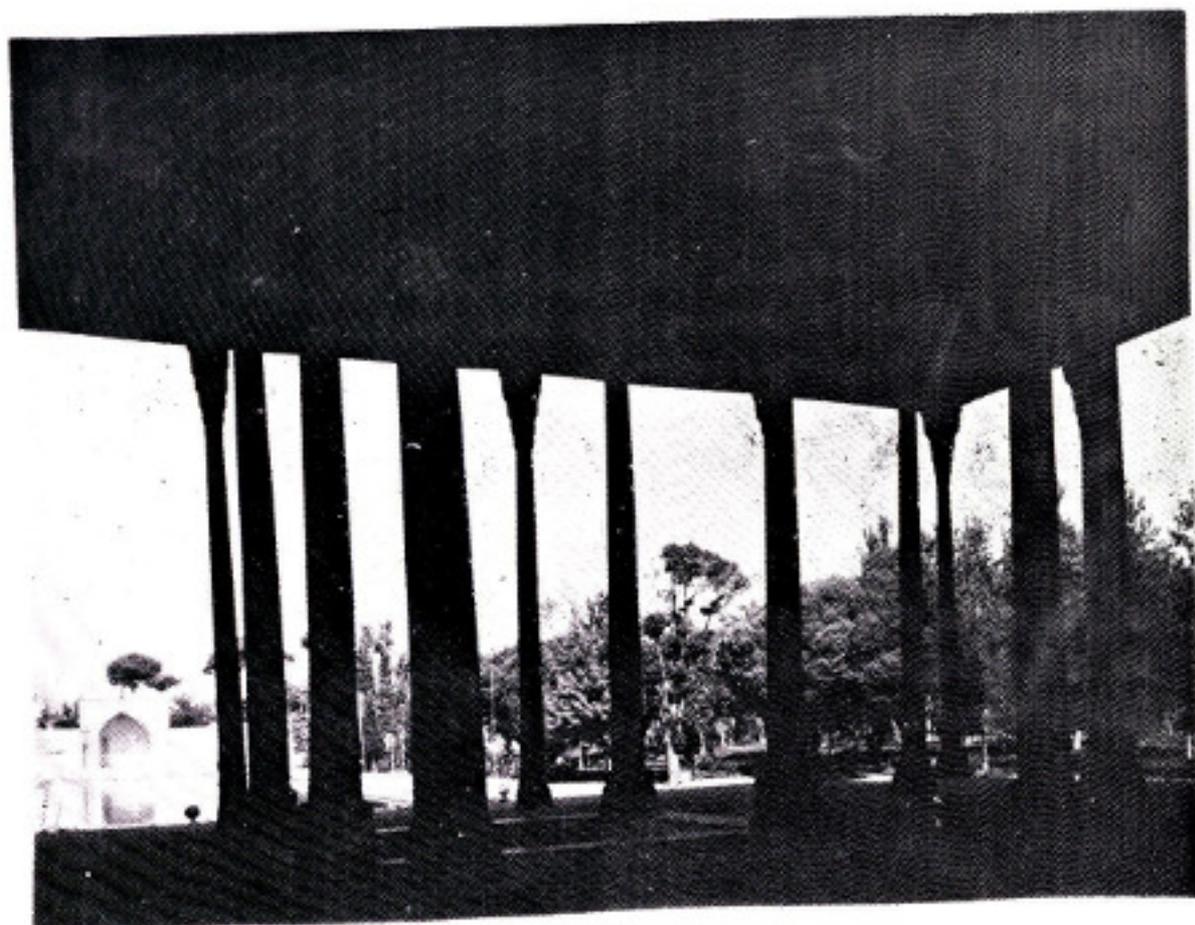
À l'intérieur, Ali Qapu comprend un grand nombre de salles, petites et grandes, de salons, d'alcôves, d'escaliers et de corridors disposés suivant un gracieux caprice. Les six étages sont truffés d'escaliers en colimaçon et de petites portes basses.

Le palais se compose en deux parties : la bâtisse principale et le bâtiment antérieur qui ressemble à un hall d'entrée. Ce hall distribue des parloirs et des pièces secondaires dont les plinthes sont en pierre, alors que le reste du bâtiment est

dessin différent n'ayant pas tous le même nombre de motifs. En fait, le style et les motifs de ces plafonds sont si beaux qu'ils valent la peine d'être imités par nous Italiens.

La plupart des fenêtres sont placées très haut sur les murs, car leur seule utilité est de laisser pénétrer la lumière. On n'éprouve donc pas le besoin de les ouvrir et elles sont toujours fermées par mesure de sécurité et pour préserver le palais de la curiosité des étrangers et des gens du voisinage.

Chaque mur à l'intérieur de ce bâtiment contient un grand cadre en bois sur lequel il y a une peinture murale. Mais puisque les Iraniens, comme nous d'ailleurs, n'ont pas l'habitude de représenter les événements importants de leur mythologie et folklore en peinture, ces dessins muraux sont faits de portraits d'un homme, ou d'une femme, ou d'un groupe de gens qui tiennent un gobelet de vin à la main, ou qui sont en train de boire, ou encore qui ont l'allure de gens ivres. Les personnages peints ici sont en général vêtus d'un costume iranien et quelques-uns portent un chapeau au lieu du turban et représentent les étrangers".



Quand le Shah veut quitter sa résidence, il monte sur son cheval et prend la grande avenue qui va du palais à l'entrée principale.

On peut atteindre les étages supérieurs de ce bâtiment par un escalier en spirale.

Chaque étage comprend une grande pièce centrale, que l'on utilise pour y accueillir et distraire les visiteurs, entourée d'un certain nombre de pièces plus petites. Il y a un Aivan, ou balcon, qui relie ce bâtiment au jardin. On s'assoit sur cet Aivan par terre pour contempler la vue des jardins.

Certaines des petites pièces de chaque étage du bâtiment sont reliées entre elles de différentes façons de telle sorte qu'il existe cinq cents petites portes afin de bien garder l'entrée principale du bâtiment.

La beauté particulière de ce bâtiment est due surtout au fait que partout les murs y ont été décorés entièrement et centimètre par centimètre. Il y a un mélange de dorures, peintures de couleurs variées, et de miniatures d'une subtilité et d'une délicatesse particulières. On peut voir à part les peintures murales et les miniatures, des gravures sur les murs de toute beauté. Je ne sais si ces gravures sont faites de plâtre, d'une sorte de pâte spéciale ou encore d'un autre matériau qui non seulement donne aux gravures cet aspect uniforme et lisse mais contient un éclat spécial et une grande luminosité. Ceci nous fait croire que ces gravures sont faites sur du satin très pur. Ce satin sur lequel on a gravé des dessins non seulement en noir mais en or brillant, en bleu cobalt et autres couleurs vives qui attirent l'attention.

Les plafonds aussi sont embellis par des dorures et des dessins variés, des stucs, du travail en relief effectué dans un style très original : chaque mur étant orné d'un

visiteurs et les artistes y étaient splendidement reçus.

Pour le peuple, le seuil d'Ali Qapu était considéré comme sacré : c'était une vraie porte de sanctuaire. Tout qui entrait par cette porte et touchait la chaîne qui en barrait l'accès était à l'abri de la police ou de ses ennemis personnels (tant qu'on ne l'en avait pas délogé...).

Avant de décrire plus en détail la composition du bâtiment, voici la description qu'en fait Pietro della Valle. Ce voyageur italien séjourna à Ispahan et dans d'autres villes sous le règne de Shah Abbas. Il fut reçu par le grand monarque safavide, et voici son impression sur Ali Qapu qui venait d'être construit :

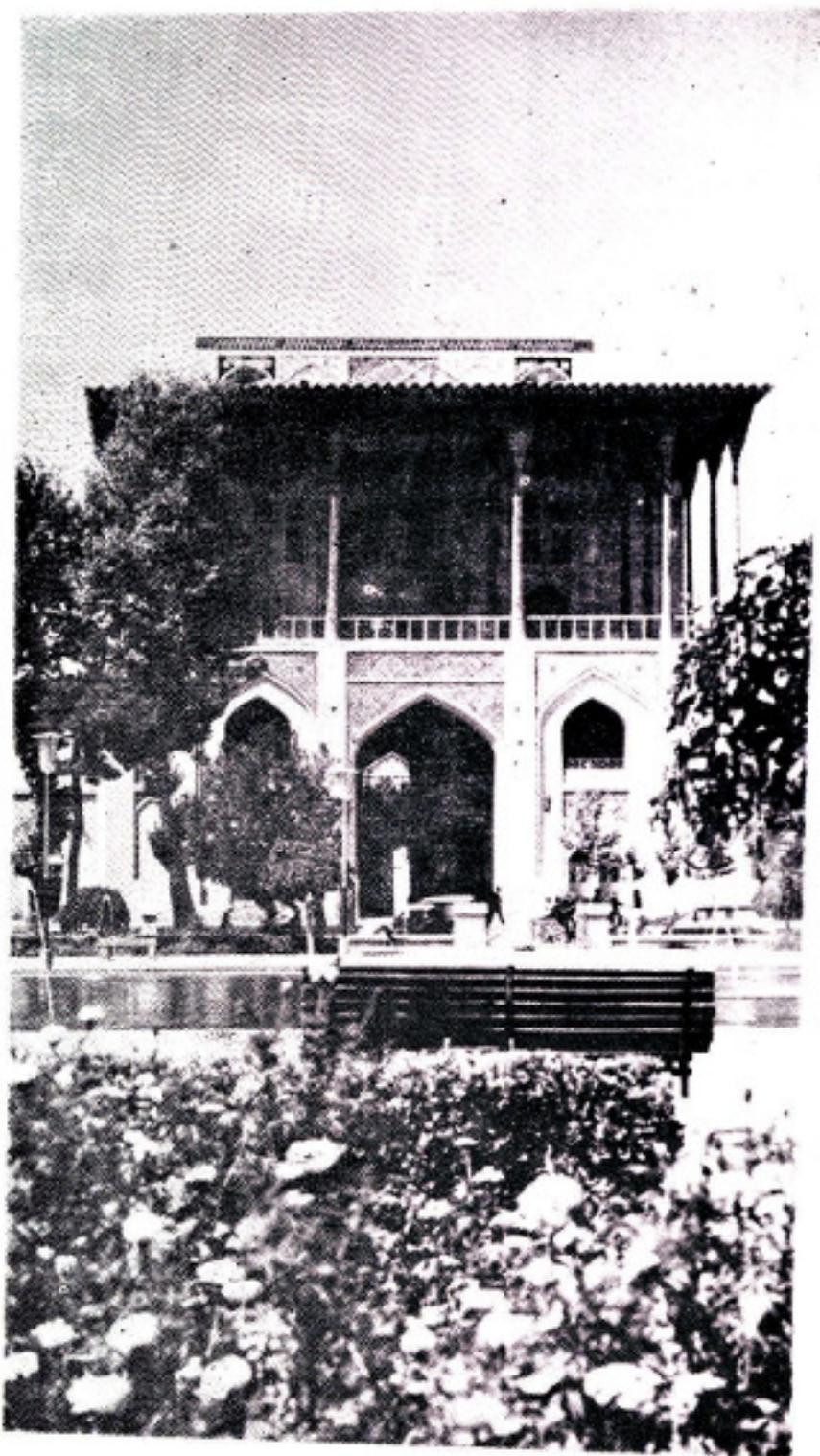
"Un autre endroit de grande valeur que j'ai visité à Ispahan est l'entrée du palais royal où le Shah reçoit d'habitude les ambassadeurs étrangers et ses autres invités et où l'on tient les banquets.

J'ai mentionné l'entrée du palais, car le palais lui-même où le Shah habite est en réalité assez loin de cette entrée et se trouve dans un vaste jardin, et, comme c'est habituel dans les pays d'Orient, personne n'a le droit d'y entrer ou même de l'approcher.

Sur la place, comme l'on entre, il y a le seuil de la porte à un niveau plus élevé que le plancher, le seuil est respecté et vénéré par la population et l'on ne doit pas mettre son pied. On embrasse ce seuil au moment de certaines cérémonies.

Derrière cette entrée, il y a un petit bâtiment de stature pas très imposante, mais d'une beauté et d'une grâce très particulières.

# ALICHARU



# ALIGHAPU

Lorsque Shah Abbas I accéda au trône, en l'année 996 du calendrier lunaire (1587-88), comme successeur de son père, le sultan Mohammad Khodabandeh, c'était Qazvin qui était la capitale de l'Iran.

Pendant dix ans à peu près, le célèbre monarque dut se débattre avec des problèmes de politique intérieure, et, simultanément, déjouer les menées expansionnistes étrangères. Une fois qu'il eut assuré la stabilité interne du pays et renforcé les frontières, il décida de prendre un peu de repos bien mérité et s'installa pour ce faire à Ispahan qui devint ainsi la capitale.

Comme emplacement de la résidence royale, on choisit un vaste parc qui se trouvait entre la Meidan-e Shah et le Tchâhar Bargh.

Sur la place Naqsh-e Jahan, se dressait déjà un bâtiment de la période timuride. Shah Abbas décida d'en faire le siège de son gouvernement. Et il donna l'ordre de l'agrandir, de l'embellir et de le compléter par d'autres constructions, pour y loger sa famille et sa Cour.

Le grand parc était jalousement entouré d'une grande enceinte et étroitement surveillé. Des nombreux bâtiments qui y étaient parsemés, un seul était ouvert au monde extérieur, et c'est ce bâtiment, devenu un palais imposant, que les voyageurs ont décrit -avec combien d'enthousiasme!- sous le nom d'Ali-Qapu (ou porte d'Ali). C'était en quelque sorte l'entrée du palais du roi.

C'était également le siège du gouvernement, mais le roi s'y tenait souvent par ailleurs. On y aménagea une salle du trône et des salles de divertissements. Les ambassadeurs, les

هنر و معماری

ART ET ARCHITECTURE  
No. 9

Mars — May 1971

DIRECTEUR — FONDATEUR :  
ABDOL — HAMID ECHRAGH

Responsable de la  
Section Française

CENTRE DE TRADUCTION

Administration:  
Av. Anatole France  
39 rue CHAHNAZ.

Tel : 41784  
Téhéran — Iran

ABONNEMENT ANNUEL 11 U.S. \$  
60 Fr Suisse

IMPAR : Z I B A — TEHERAN  
TEL : 301537



## آنجا که مجلس تراست با پرده ریس تزئین شده

کاری تزئینات ریس مجموعه کمالی از بهترین لوازم تزئینات ساختمان « کاغذ دیواری، کف پوش، پرده کرکره، آکوستیک، موکت و پرده های پارچه ای » را در اختیار خریداران عزیز قرار میدهد.

ریس نماینده انحصاری کارخانجات طودی کلورول گلرگیر میباشد.

۳۳ - ۸۲۴۰۳۰

۱۳ - ۸۳۸۶۱۰

تلفن :

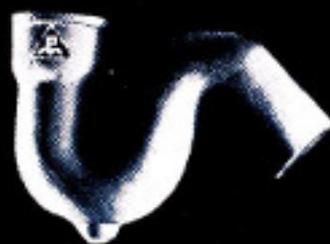


## شرکت سهامی آبگینه

تولیدکننده انواع شیشه‌های ساختمانی: نشکن • لعابی • مشجر • تزئینی • رنگی و اتومبیل؛ طبق آخرین روش صنعت شیشه سازی بلژیک. بخش فنی شرکت سهامی آبگینه و مهندسين مجرب آن همیشه برای هرگونه توضیح فنی مربوط به نصب و کارگذاری شیشه در خدمت شما میباشند.

خیابان شهید زاهدی - کوچه شریف شماره ۸ - تلگرافی: آبشنگو - تلکس: ۲۶۶۷ - تلفن ۸۲۸۹۰۳، ۸۲۷۵۰۱ و ۳ - ۸۴۴۰۶۱

# پرسی مثال

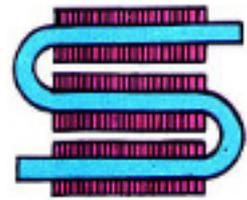


بی نیازکننده کشور از لوله و اتصالات چدنی خارجی

زمن و تابستان  
 بایک دستگاه ساده و کم خرج  
 هوای مطبوع داشته باشید

زمن

تهویه مطبوع زمستانی و نیمه تابستانی



شرکت سهامی سافیا

سازنده: لوازم تهویه و تبادل حرارت و برودت



APHYAD CO.

Heat Transfer & Air Conditioning Equipment



تهران

کارخانه  
 کیلومتر ۱۱ جاده ساده  
 تلفن ۹۶۰۴۸۲

دفتر

شماره ۴۴ خیابان سوم اسفند  
 ۳۹۱۳۷۴ } تلفن  
 ۳۱۰۸۹۹ }

# زنت چیست ...

## ... و چه مزایا و موارد استعمال دارد!

- **زنت کولری آبی** تکامل یافته‌ای است که در زمستان نیز ساختمان را با هوای گرم مطبوع تهویه مینماید و شما را از رادیاتور گذاری (یا کنوکتور و فن کویل) و لوله کشیهای آن بی‌نیاز میکند.
  - **بنا بر این ارزاتر است**، ساده‌تر است، مطبوع‌تر است، زیباتر است و بهداشتی است. در داخل اطاقها محلی را اشغال نمینماید و در خارج منظره ساختمان را خراب نمیکند. هر آپارتمان یا هر قسمت از ساختمان میتواند دارای دستگاه مخصوص بخود باشد.
  - **تشکیلات زنت** مانند کولرهای آبی مختصر است. فقط لوله های گرمکن هوا و آب بر آن اضافه شده ولی بی‌صداتر و قویتر ساخته میشود بلحاظ اختلاط هوای تازه و برکشتی و تنظیم درجات حرارت و رطوبت در اختیار شماست.
  - **محل زنت** در داخل سقف کاذب بالای راهرو و سرویس یا روی بام میتواند باشد ولی بهتر است در اطاق مخصوص که مشرف بخارج و مجاور حال یا در زیر زمین باشد جا داده شود.
  - **هجاری توزیع هوا** ممکن است فلزی یا با استفاده از سقف کاذب باشد و یا از کف و داخل دیوارها عبور داده شود.
  - **ظرفیت و ابعاد زنت** بر حسب حجم ساختمان و مصرف مورد نظر تغییر میکند (از ۱۵۰۰ تا ۱۲۰۰۰۰ گالری در ساعت و بیشتر). بشکل افقی یا قائم، سه‌طرفه یا یکطرفه بفرآخور محل ساخته شده است.
  - **دیگخانه زنت** مانند دیگخانه رادیاتور یا کنوکتور و فن کویل است و چون بطور خود کار و واحد های مستقل عمل مینماید در مصرف سوخت و ظرفیت دیگها ایجاد صرفه جوئی میشود.
  - **مصرف برق زنت** کمی بیشتر از کولر آبی و فوق العاده کمتر از تهویه مطبوع های کلاسیک و یا فن کویل است.
  - **زنت** برای شرایط اقلیمی خاص ایران تهیه شده و بدرد هر گونه ساختمان میخورد.
- دفتر فنی شرکت سافیاد حاضر است افتخاراً راهنماییهای لازم روی نقشه ساختمان را به صاحبکاران و به آقایان آرشینکت ها و مهندسین تأسیسات بنماید.

# rainbow stereo

## استریو رنگین کمان

خیابان ایرانشهر اول خیابان سپند شماره ۱۱ تلفن ۸۳۳۸۹۳

نمایندگی دستگاه های مك اینتاش - بوزاك . جی . بی . ال .

محل فروش و تعمیر کلیه دستگاههای استریوفونیک از قبیل  
سونی - سان سوئی - فیشر - بایئر - آکاکی - تیاک - پامپاها - تندبرگ -  
ریوکس - و انواع بلندگو

THORENS  
SHURE  
MARANTZ  
RIVOX  
TANDBERG  
AKAI  
SONY  
SANSUI  
FISHER  
DUAL  
TEAC  
B & O  
PIONEER

ضبط آهنگ بر روی انواع نوارهای مختلف

Rep. of Mc Intosh-Bozak - J. B. L.

a new

HI-FI STEREO SOUND CENTRE

now open at 11 Sepand St. Iranshahr Ave.

Hi Fi Systems of top-quality only.  
Personalized advice by highly-Skilled.  
Techniciens; installations and service.

برای طرح سیستمهای صوتی جهت دیسکوتک -  
رستوران ، تریا ، دفاتر ، آپارتمانهای مسکونی با  
متخصصین ما مشورت نمائید

## بوتیک بی بی

- بوتیک بی بی . بوتیک بی بی .
- بوتیک بی بی . بوتیک بی بی .
- بوتیک بی بی . بوتیک بی بی .
- بوتیک بی بی . بوتیک بی بی .
- بوتیک بی بی . بوتیک بی بی .
- بوتیک بی بی . بوتیک بی بی .
- بوتیک بی بی . بوتیک بی بی .
- بوتیک بی بی . بوتیک بی بی .

بوتیک بی بی - خیابان ایرانشهر بالاتراز ثریا تلفن ۸۳۸۵۱۶

## و چرا باید پان آمریکا را برای این سفر خاطره انگیز انتخاب کنید؟

ما بیشتر از هر شرکت هواپیمائی دیگر به مسافران خود خدمت کرده ایم.

اگر مایل باشید می توانید در سر راه خود از بیشتر شهرهای اروپائی دیدن کنید؟ پان آمریکا دارای وسیعترین و مجهزترین سیستم رزرو دنیا است (پاناماک) که تهیه و رزرو بلیط، هتل، کرایه ماشین شما را در نقاط مختلف دنیا بعهده میگیرد.

تعداد جت های ۷۴۷ که ما در اختیار داریم بیش از هر خط هواپیمائی دیگر است بنابراین شما در سفر مسیر اتلانتیک خود از راه لندن، پاریس، فرانکفورت، رم فضای بیشتری در اختیار دارید و راحت تر هستید.

شما حتماً سرویس منظم و بوقیع ما، غذاهای لذیذ، مهمانداران مهربان با ملیت های مختلف، فیلم های برگزیده و موزیک و آهنگ های متنوع را که از هشت کانال جداگانه بخش می شود دوست خواهید داشت.

با آژانس مسافرتی خود یا پان آمریکا مشورت کنید تا با هم برای یانیز امسال شما سفر خاطره انگیزی را به نیویورک برای شما طرح ریزی کنیم. تهران، خیابان شاهزادگان، دبلا، تلفن ۵-۸۲۶۲۹۱

## چرا شما پیشنهاد میکنیم که یانیز امسال را به نیویورک بروید؟

اینک تابستانی دیگر را از دست دادید بدون اینکه سفری بخارج کنید. حتماً بخودتان قول داده اید که تابستان دیگر می روید - ولی شما نارید فرصت را از دست میدهید. زندگی موقعی برای شما شیرین خواهد بود که بحال مورد علاقه تان مسافرت کنید. با گذشت زمان هیچوقت جوانتر نخواهید شد.

بعلاوه هنوز اگر ۲۵ سالتان تمام نشده فرست فوق العاده ای نیز در دست دارید چون افراد کمتر از ۲۵ سال میتوانند يك بلیط دوسره درجه توریستی از اروپا به نیویورک را تا حد قیمت نازل ۱۴۵۳۰ ریال خریداری کنند (ارزاتر از بلیط یکسره) و مهمتر اینکه یانیز فصل نیویورک است و از تابستان طاق فرسایش گذشته و به زمستانی هم هنوز خیلی مانده ولی طلوع و غروب زیبای یانیز نیویورک را نباید از دست داد.



پان آمریکا

محبوبترین شرکت هواپیمائی جهان



ہزاران ساختمان عظیم جهان نظیر  
نشمال بانک شیکاگو  
مخمریہ آسانسور اوٹیس میباشند

**OTIS**

قدیمترین سازندہ آسانسور در دنیا

شرکت سهامی شعلہ خاور، خیابان تخت جمشید - چارراه بھار - تلفن ۲۶-۸۲۹۰۲۰

# شرکت سهامی پارسیس سرام

خیابان دامغان شماره ۲۵ تلفنهای ۸۲۱۸۳۲ و ۳-۹۲۱-۸۳۰

اولین تولیدکننده چینی اصل بهداشتی در ایران

## PARSCERAM CO

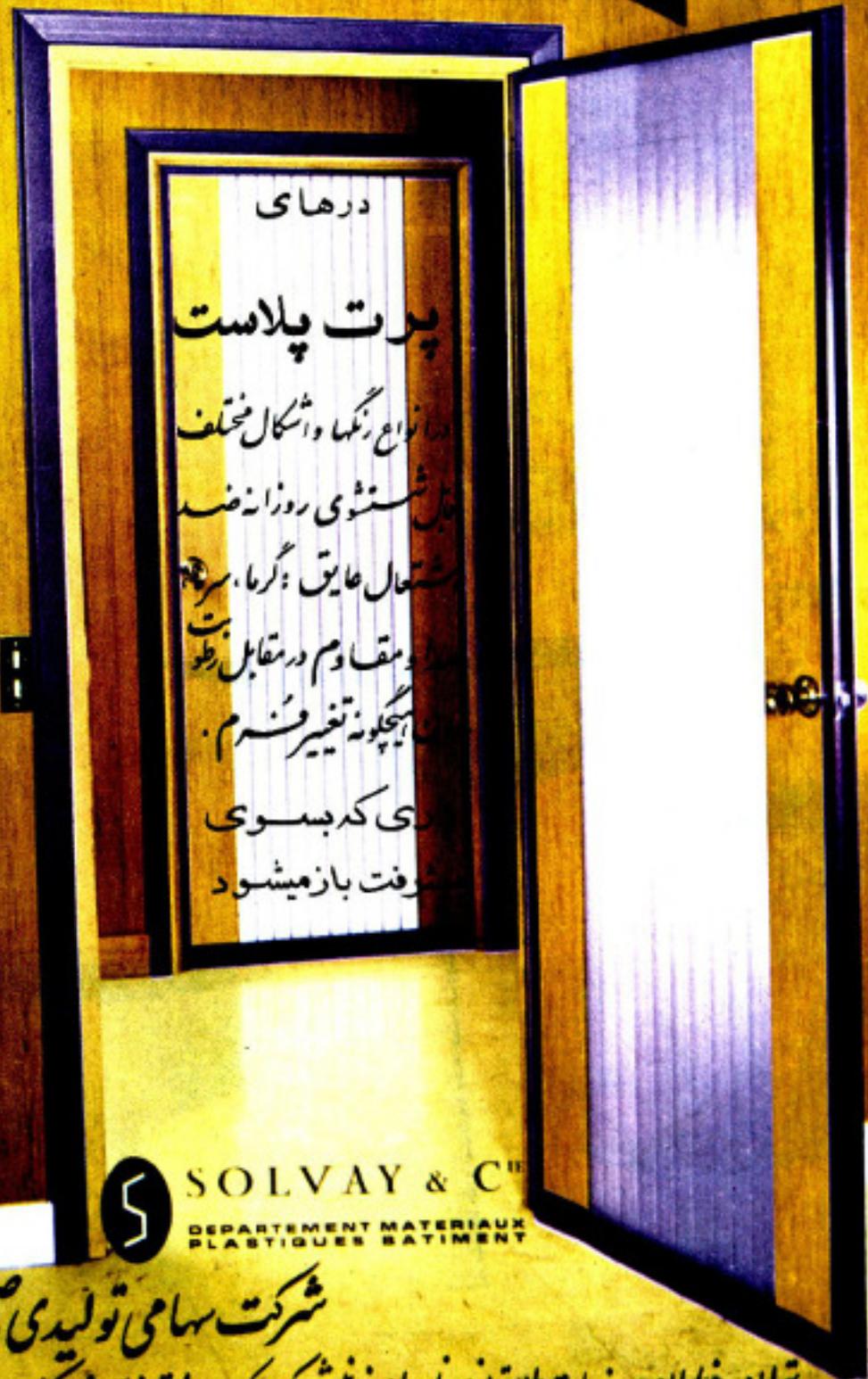
25, DAMGHAN AVE.,

TEL. : 821832 - 830921-3



Une révolution...

la porte en PVC **portplast**



درهای

پرت پلاست

درها انواع رنگها و اشکال مختلف

قابل شستشوی روزانه ضد

شستمال عایق گرما، سرما

مقاوم در مقابل رطوبت

هیچگونه تغییر فرم

نیکی که بسوی

شرفت باز میشود



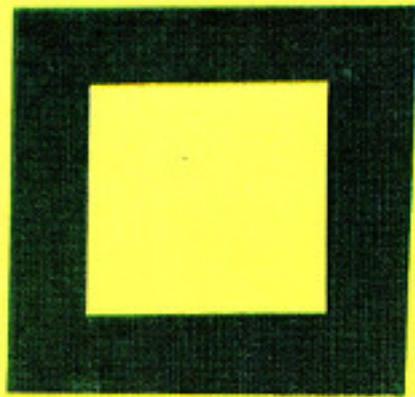
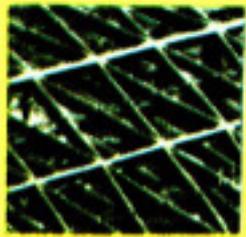
SOLVAY & C°

DEPARTEMENT MATERIAUX  
PLASTIQUES BATIMENT

شرکت سهامی تولیدی و صنعتی دوودمان

تهران - خیابان روز دولت بالاتر از سینما دیا موندنیش کوچه کورس طبقه فوقانی بانک صادرات تلفن ۲۵۸۶۴

# پروفیل نیمه سبک



ایرآباد - نبش خیابان شیراز ۴۴۵ تهران

تلفن : ۶۳۱۴۸۴ - ۶۳۲۸۳۶

قیمت فروش : ۶۳۰۸۷۶ - ۶۳۰۱۲۷

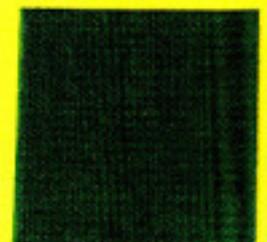
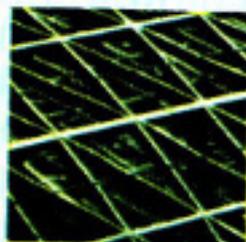
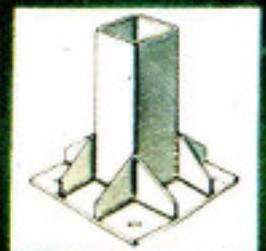
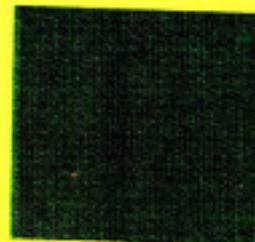
کارخانه : ۹۵۶۷۷۵ - ۹۶۰۰۶۲

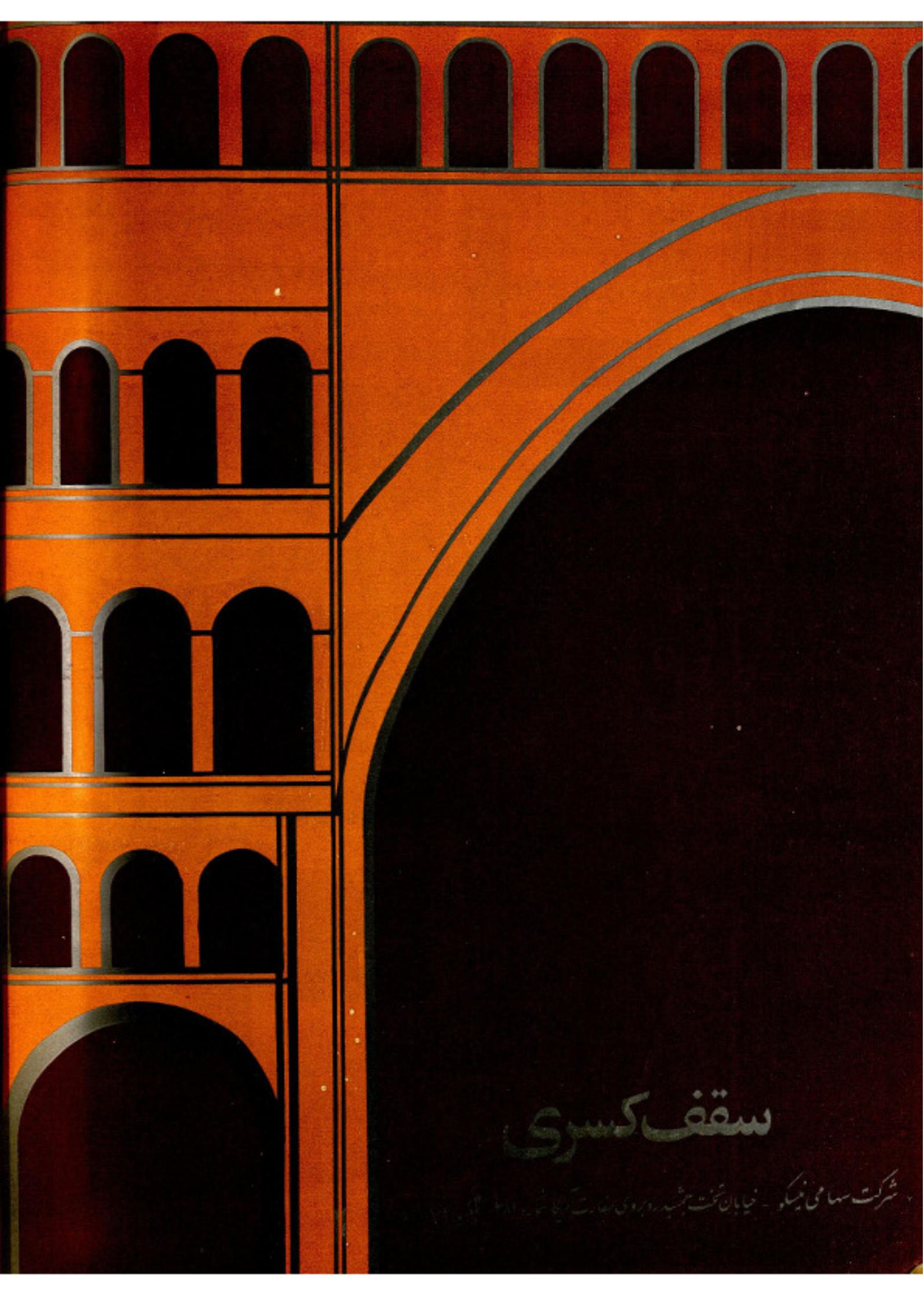
## STRUCTURAL HOLLOW SECTIONS

Amir Abad Ave. 445

Teheran - Iran

Cable 982





# سقف کسری

شرکت سهامی نیکو - خیابان تخت جمشید، پلاک ۱۰۰، تهران

# SCHINDLER LIFTS



عظیمترین و مرتفعترین شاهکارهای معماری جهان به آسانسور

شیندلر مجهز میباشند

نمایندگی انحصاری آسانسور شیندلر سوئیس

شرکت ابوالحسن دیبا و شرکا، تفضیای:

بمسئولیت محدود

۶۶۲۸۵۵

۴۲۹۱۷

۶۶۳۱۹۷

۶۶۴۷۳۱



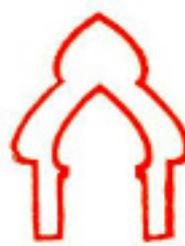
خیابان حافظ روبروی پارک هتل

# Gavit

Company Limited

Ave. Farabi No. 81 Tel: 794645

TEHRAN - IRAN



# تاویت

شرکت با مسئولیت محدود

تهران - خیابان فرح جنوبی شماره ۸۱

تلفن ۷۶۴۸۴۶

## UCAN



## نماینده انحصاری محصولات کارخانه‌های

الف - یوکن انگلستان

الف - رولپلاک انبساطی (پلاستیکی - آلومینیومی - فلزی - برنجی)

ب - سرمنتهای الماسی ویدیا

ج - طیانچه لیتلرود با میخ و میخ پیچ‌دار و چاشنیهای مختلف و میخکوب‌دستی

SOLE AGENT FOR: UCAN PRODUCTS LTD.  
PRODUCERS OF FIXING MATERIAL FOR  
CONSTRUCTION.

ب - DONALD MACPHERSON LTD. انگلستان  
رنگ قابل شستشو (PORTAFLEK)

NON-CELLOLOSE-  
MULTICOLOUR FINISH.

ج - کارخانه OFFICE PICCINI ایتالیا

جرئتیل برقی و منزنی برای کارهای ساختمانی در طبقات زیاد

د - کارخانه BELL HOME LTD. انگلستان

MAXMATIC: WASTE DISPOSER.

۱- آشغال خورده‌کنی (MAXMATIC) برای آشپزخانه‌های کوچک و بزرگ

۲- کرکره (SILVERFLEX) - پرده پارچه کشویی

نمای ساختمان S.D. و گچ TEMEC

S.D. AND TEMEC:  
DECORATIVE PROTECTIVE SURFACE  
COATING.

AGENT TEXAS REFINERY CORP.

1. Roof coating nightyplate, aluminium, etc...
2. Paving seal, asphalt, ...concrete, etc...
3. Rain seal, magi white paint
4. Care under body coating.
5. Super Brile Aluminium Paint, Anti-Oxide

نماینده تصفیه‌خانه تکزاس آمریکا

۱ - عایق کاری بام و ساختمان

۲ - تبدیل اسفالت کهنه به نو

۳ - روکش بی‌رنگ ساختمانها و رنگ و

نمای ساختمان سفید برای حفاظت از عوامل

جوی

۴ - مواد عایق زیر اتومبیل

۵ - رنگهای ضد زنگ آلومینیومی

# PARATI DOMUS

- کاغذ دیواری قابل شستشوی پاراتی دئوس

۸ - کارخانه شفیلد انگلستان (سرمنتهای H.S.S.)

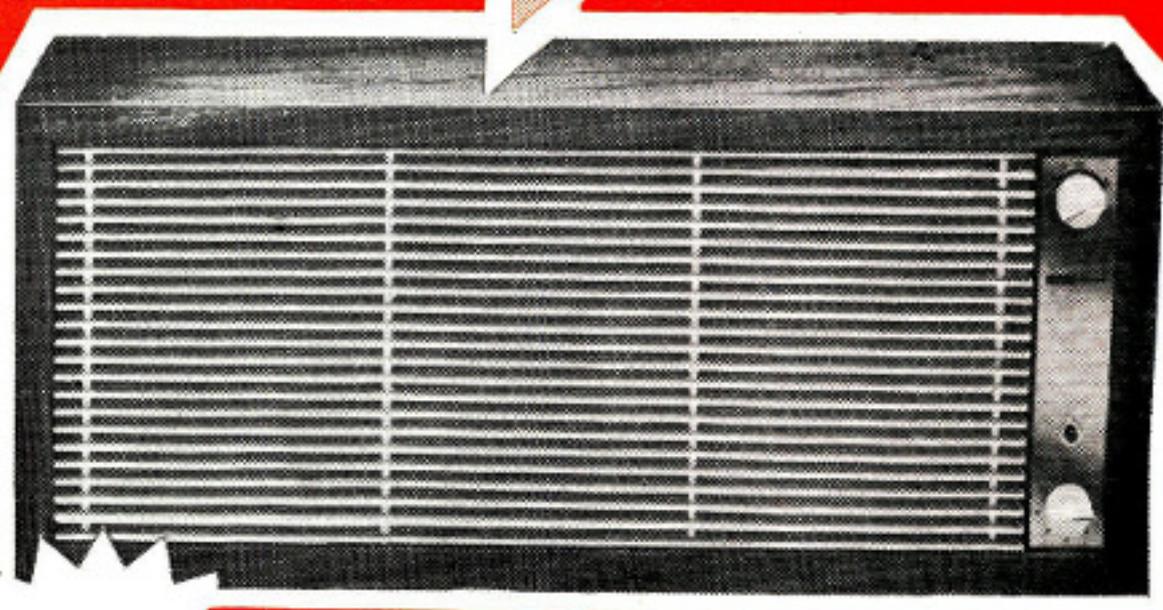
۹ - کارخانه CARSON PARIPAN. انگلستان

کفپوش بی درز پلاستوماتیک



SEAMLESS FLOORING -  
CARAZZO PLASTOMATIC.

# با خرج و حجم کمتر حرارت بیشتر و قابل تنظیم واحدهای حرارتی مینی و کتور



چهارم

## MINIVECTOR

واحدهای حرارتی مینی و کتور برای نصب در اتاق (بجای رادیاتور)  
شامل امتیازات زیر است:

- جای کمتری میگیرد
- ظریف و شیک ساخته شده است
- سریع گرم میکند
- دیوارهای مجاور را سیاه نمیکند
- مجهز به ترموستات تنظیم حرارت اتوماتیک است
- به علت داشتن لوله‌های مسی دوام زیادی دارد
- سهولت نصب میشود

با تمام مزایای فوق مینی و کتور ارزانتر از  
رادیاتور است

RADCO

رادیاتور

شرکت رادکو

نماینده انحصاری امریکن استاندارد و ایدال استاندارد

برای مشاهده و کسب اطلاعات بیشتر به فروشگاه شرکت  
رادکو واقع در خیابان شمیران قدیم شماره ۵۹۳ جنب  
وزارت بهداشتی رجوع فرمائید. تلفن ۷۵۳۵۱۵

AMERICAN STANDARD IDEAL STANDARD



پشم شیشه

**ایزودان**

بهترین عایق ساخته شده از پشم شیشه

**با عبور جاویدان**

برای ایزوله سرما، گرما، رطوبت و صدا

**مشمع قیراندود ایزودان**

محصولی از شرکت سهامی پشم شیشه ایران

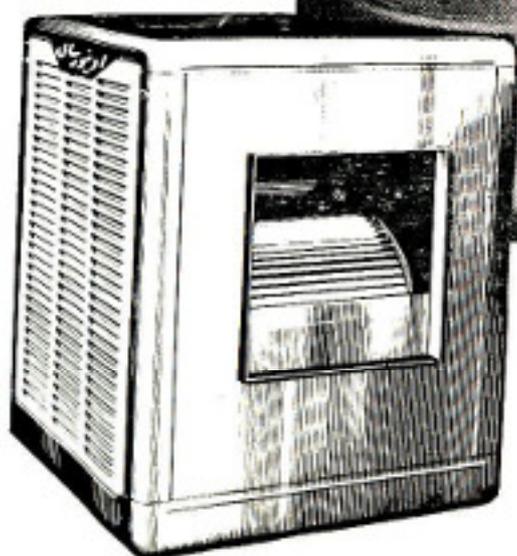
برای مصارف خاص ساختمانی جهت ایزوله

در مقابل برف و باران و هر نوع رطوبت

مشمع قیراندود ساختمان شما را در مقابل هر نوع رطوبت بیمه میکند

شرکت سهامی پشم شیشه ایران خیابان شاهرضا - صبای جنوبی - شماره ۱۳ - تلفن ۶۶۷۵۳۷ - ۴۸۵۲۱

# کولر هب آرفرین اونیورسال



بامزایای انحصاری

در خدمت خانواده ما



G.A.M.A.

عنوان اتحادیه سازندگان لوازم خانگی  
کالیفرنیا آمریکا

Universal



# درهای تمام اتوماتیک تراوکا



مدل کشولی



مدل لولائی



درهای تمام اتوماتیک کشولی و لولائی يك لنگه و دولنگه شیشه‌ای، چوبی و فلزی ساخت کارخانجات معظم تراوکا که حتی در صورت قطع برق شهر نیز بکار خود ادامه خواهد داد

شرکت مهندسی و تولیدی کارن

خیابان شامرضا - روبروی دانشگاه شماره ۲۲۸ - تلفن ۶۱۲۳۱۹

**AUTOMATIC DOOR OPERATORS**

# rotting

## بازرگانی آرا

روت رینگ

با تھیلات خیلی بیشتر امور نقشه کشی را آسان میسازد.

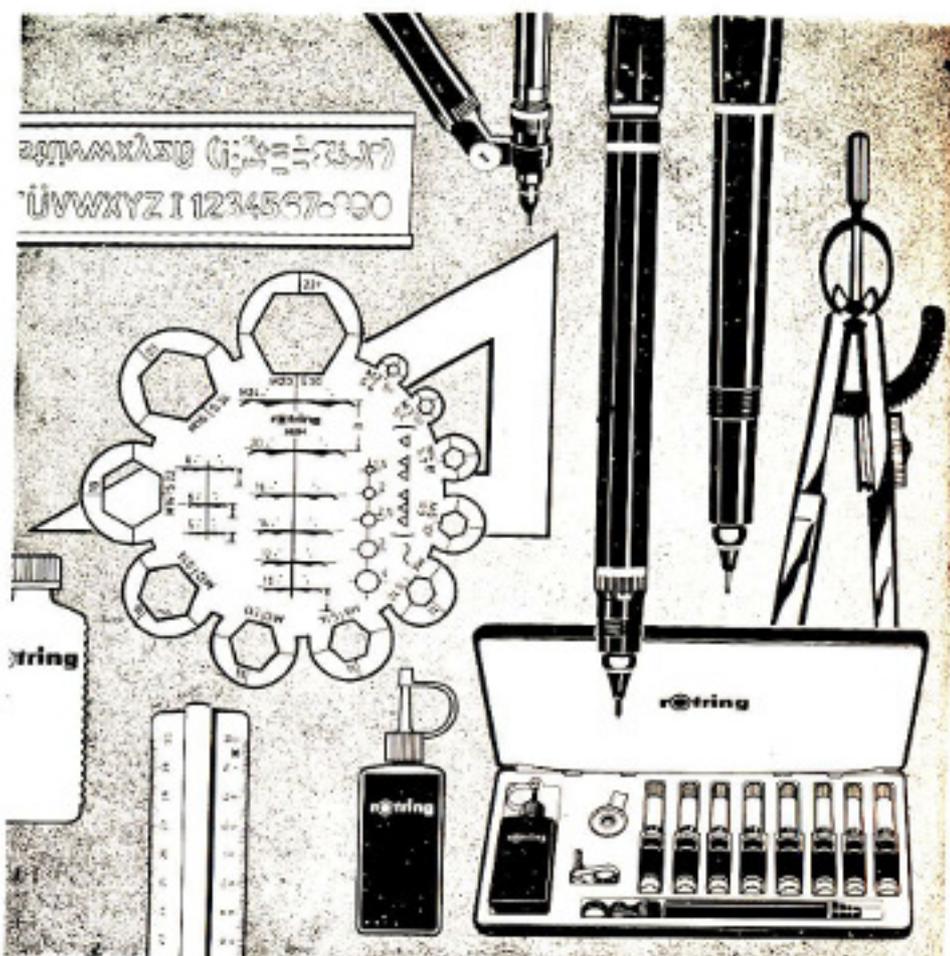
برای افرادی که در امور نقشه کشی تجارب دارند ، روت رینگ ، یعنی ، صرفه جویی در وقت و سهولت عمل بیشتر در کار.

روت رینگ توانسته است با بکار بردن بهترین و مطمئن ترین وسائل: راییدو گراف، واریانت ، میکرونورم ، واریوسکریپت و فولیو گراف ، آزمایش تحسین آمیزی را ارائه نماید .  
پرگار های مهندسی ، خط کش ، گونیا ، قاله و سایر لوازم نقشه کشی .

روت رینگ مظهر دقت و اطمینان بخشی است که برای افراد متخصص کار - آزموده و ملراحسان زبردست ساخته شده است

بازرگانی آرا میدان فردوسی

تلفن ۴۳۳۹۲ - ۶۶۳۹۹۲



# جنگل هیت

تهویه مطبوع - حرارت مرکزی - برق - بهداشتی

تلفن ۷۵۹۹۵۹

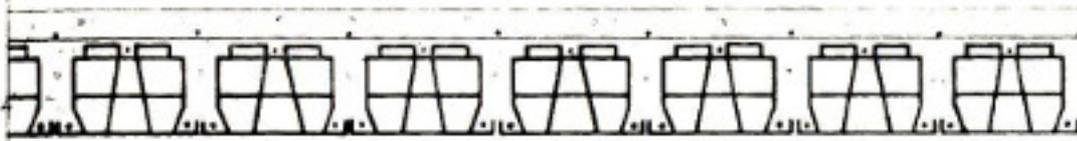
# شرکت سهامی سفالیت

شماره ثبت ۱۳۳۱۸

سقف های سفالیت - ارزانتر - سریعتر - محکمتر و با شرایط بهتر

## SOFALIT CO

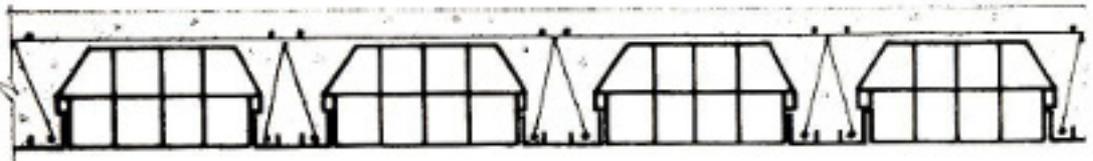
۱ - سقف ارزان برای دهانه های معمولی



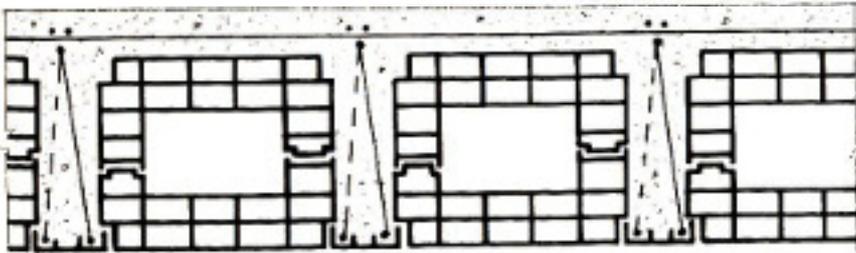
۲ - سقف ارزان برای دهانه ۴ متر



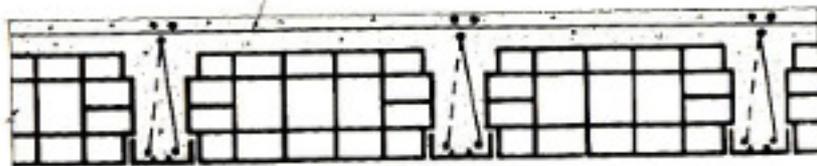
۳ - سقف ضد زلزله برای ساختمانهای چند طبقه



۴ - سقف با بولک مرکب برای دهانه ۸ متر تا ۱۲ متر



۵ - سقف اکونومی و دارای کلیه شرایط لازم در دهانه ۷ متر



شرکت سهامی سفالیت فرزند پیمان سفالیت است که هر کدام بولک مربعی با ضلع ۳۰ سانتیمتر  
خواب شده است بولک مربعی سفالیت با ضخامت ۱۰ سانتیمتر است و در هر متر مربع ۱۰ بولک  
نشان بچسباندی جز به استخوان نذر شما ۷۶۲ بولک مربعی ۳۰ سانتیمتر - ۳۰۲۱۵۶ - ۳۳۵۷۴۶



اکسپوویزیون  
expovision



« هُما »  
پلی مطئن که  
خاورمیانه رابه  
اروپا متصل میسازد

گفتگو از این دو عروسک نیست  
بحث از « عروس » آسانهاست  
همه جا صحبت از « هُما » ست  
« هُما » با شاهبال بلند پرواز خود، پلی مطئن میان آسیا و اروپاست.  
با « هُما » پرواز کنید  
رُم - پاریس - ژنو - فرانکفورت - لندن



هواپیمایی ملی ایران - هُما

